



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

14-11-2001

10:00 uur

mercredi

14-11-2001

10:00 heures

INHOUD

Samengevoegde interpellaties van **1**

- de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "het totale gebrek aan daadkracht en cohesie in de regering, terwijl er meer dan ooit nood is aan een goed bestuur" (nr. 989)

- de heer Yves Leterme aan de eerste minister over "het compleet falen van deze regering" (nr. 993)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Guido Tastenhoye**

Moties **9**

SOMMAIRE

Interpellations jointes de **1**

- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "le manque total de dynamisme et de cohésion au sein du gouvernement à un moment où le pays a plus que jamais besoin d'être bien dirigé" (n° 0989)

- M. Yves Leterme au premier ministre sur "l'échec total du gouvernement" (n° 993)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Guido Tastenhoye**

Motions **9**

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 14 NOVEMBER 2001

10:00 uur

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 14 NOVEMBRE 2001

10:00 heures

De vergadering wordt geopend om 10.08 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 **Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "het totale gebrek aan daadkracht en cohesie in de regering, terwijl er meer dan ooit nood is aan een goed bestuur" (nr. 989)
- de heer Yves Leterme aan de eerste minister over "het compleet falen van deze regering" (nr. 993)

01.01 **Geert Bourgeois (VU&ID):** Het rommelt in de regering. De klad zit erin. Het begon nochtans mooi: in volle hoogconjunctuur ontstond voor het eerste een paars-groen kabinet, dat jammer genoeg meer aandacht schonk aan de verpakking dan aan de inhoud. Al snel kwamen de interne tegenstellingen aan de oppervlakte.

De conjunctuur slabakte en de actieve welvaartsstaat kwam nooit van de grond. Zelfs de troef Verwilghen kon door deze regering niet worden uitgespeeld. Het beloofde veiligheidsbeleid blijft grotendeels in de la zitten. Niet alleen is er het eeuwige njet van de PS tegen de geïntegreerde misdaadbestrijding – zoals gisteren nog maar eens bleek – maar ook de breuk tussen de minister en de mensen op het veld, in casu de procureurs, is nu een feit.

Rond de Sabena-zaak is nog maar eens duidelijk geworden dat deze regering niet aan goed bestuur

La séance est ouverte à 10.08 heures par M. Paul Tant, président.

01 **Interpellations jointes de**

- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "le manque total de dynamisme et de cohésion au sein du gouvernement à un moment où le pays a plus que jamais besoin d'être bien dirigé" (n° 0989)
- M. Yves Leterme au premier ministre sur "l'échec total du gouvernement" (n° 993)

01.01 **Geert Bourgeois (VU&ID):** Le gouvernement est en crise. Cela se gâte. Pourtant, tout avait bien commencé. Alors que la conjoncture économique était excellente, un gouvernement composé de libéraux, de socialistes et d'écologistes a vu le jour pour la première fois. Malheureusement, cette coalition arc-en-ciel a prêté plus d'attention à l'emballage qu'au contenu. Aussi n'a-t-elle pas tardé à être en proie à des dissensions internes.

Puis, la conjoncture s'est détériorée de sorte que l'Etat social actif n'a jamais été mis en place. L'équipe Verhofstadt n'a même pas été capable de jouer intelligemment son principal atout: Marc Verwilghen. Et la politique de sécurité qu'il avait promise reste, pour une grande part, lettre morte. Non seulement le gouvernement est confronté au "non" catégorique du PS à la lutte intégrée contre la criminalité, comme nous avons pu le constater hier encore, mais la rupture entre le ministre et les membres de l'appareil judiciaire qui travaillent sur le terrain, en l'occurrence les procureurs, est aujourd'hui avérée.

Le cas de la Sabena montre une fois de plus que ce gouvernement n'administre pas ses dossiers en

doet. De opstart van DAT roept minstens vragen op rond *corporate governance*. Dit is de ultieme hallucinatie: de VLD die de oude adel van stal haalt om een luchtvaartmaatschappij te financieren.

De politieke vernieuwing is niet meer dan een oefening in zelfbevrediging. Intussen ruziën de regeringsleden onderling en worden de in het regeerakkoord aangekondigde punten niet gerealiseerd. Meer dan ooit doet de regering aan oude politiek, met het monsterakkoord Di Rupo-De Gucht, dat het Parlement aan banden legt. Geen spijtoptantenregeling in ruil voor het blokkeren van het migrantenstemrecht.

Nu het moeilijk wordt, is het natuurlijk lastig communiceren. Ik begrijp dat de premier er het zwijgen toe doet. Maar hij moet dan ook ophouden om zelf, of via zijn woordvoerder, de pers te beïnvloeden.

Een regering moet meer zijn dan een opendebatclubje. Dat de partijvoorzitters van de meerderheid mekaar voortdurend in de haren zitten, kan men nog op het conto van de zogenaamde nieuwe debatcultuur schrijven. Erger is dat er absoluut geen enkel coherent beleid is. De ministers spreken mekaar vrolijk tegen en vallen geregeld hun collega's af! De voorbeelden zijn legio: Aelvoet tegen Vandenbroucke, Verwilghen tegen Duquesne, Picqué tegen de rest van de regering over de dubbele prijsaanduiding en zo verder.

Deze regering kreunt onder het juk van de PS-vetocultuur. De PS is tegen een spijtoptantenregeling, tegen een volwaardig asielbeleid, tegen elke vorm van politieke vernieuwing, tegen verdere lastenverlagingen voor de bedrijven.... Waar is de tijd dat oppositieleider Verhofstadt de ondraaglijke druk van de PS op de vorige regeringen op de korrel nam?

De werkloosheid in Vlaanderen stijgt sinds lange tijd weer. Op grote schaal doen zich bedrijfssluitingen voor. De OESO zegt dat de belastingdruk in ons land gestegen is tijdens deze regering. Inmiddels heeft Vlaanderen niet de fiscale hefboomen om een eigen tewerkstellings- of gezondheidsbeleid te voeren. Het tewerkstellingsbeleid van minister Onkelinx is op Waalse leest geschoeid.

Het hele land heeft opgemerkt dat deze regering niet regeert. Mijn enige vraag aan de premier is dan

bon père de famille. Le démarrage de la DAT suscite à tout le moins des questions concernant la *corporate governance*. On croirait rêver lorsqu'on voit le VLD appeler la vieille noblesse à la rescousse pour financer une compagnie aérienne... Le renouveau politique se résume à une manifestation d'autosatisfaction. Et de constater que les membres du gouvernement n'arrêtent pas de se quereller, sans réaliser aucun des points de l'accord de gouvernement. Plus que jamais, comme le montre l'accord contre nature Di Rupo-De Gucht qui enferme le gouvernement dans un carcan, le gouvernement fait de la politique à l'ancienne. Il n'est pas question non plus d'un accord au sujet des repentis en échange du blocage du droit de vote des immigrés.

A présent que les choses se compliquent, la communication s'en ressent bien évidemment. Je comprends que le premier ministre préfère observer le silence. Mais dans ce cas, il devrait également cesser d'influencer la presse, lui-même ou par l'entremise de son porte-parole.

Un gouvernement doit être plus qu'un simple club de discussion. Passe encore qu'on attribue à la nouvelle culture les constantes chamailleries entre les présidents des partis de la majorité. Mais l'absence de toute cohérence dans la démarche politique est plus grave. Les ministres se contredisent à l'envi et n'hésitent pas à critiquer un collègue. Les exemples sont légion: Aelvoet et Vandenbroucke, Verwilghen et Duquesne, Picqué et le reste du gouvernement à propos de la double indication des prix, etc...

Ce gouvernement ploie sous les vétos du PS. Ce parti est opposé à l'instauration d'une réglementation pour les repentis, à une politique d'asile digne de ce nom, à toute forme de rénovation politique, à toute poursuite de la diminution des charges des entreprises... Où est l'époque où, en sa qualité de chef de l'opposition, M. Verhofstadt dénonçait inlassablement l'influence exercée par le PS sur les précédents gouvernements?

Pour la première fois depuis longtemps, le chômage augmente à nouveau en Flandre. De très nombreuses entreprises ferment leurs portes. Selon l'OCDE, la pression fiscale a augmenté dans notre pays sous ce gouvernement. En attendant, la Flandre ne dispose pas des leviers fiscaux qui devraient lui permettre de mener sa propre politique de l'emploi ou de la santé. La politique de l'emploi menée par la ministre Onkelinx est axée sur la Wallonie.

Tout le pays a pu constater que ce gouvernement

ook om op te houden met dit non-regeren. Welke conclusies trekt de premier zelf uit dit debacle?

01.02 Yves Leterme (CD&V): De VLD en Guy Verhofstadt hadden er in 1999 alles voor over om aan de macht te komen. Twee jaar lang kon men surfen op de golven van de hoogconjunctuur. Twee jaar van dure woorden, twee jaar van verslanging, twee jaar van bonte leute, twee jaar waarin schijn belangrijker was dan zijn.

Die zeepbel spat nu uit elkaar. De bevolking trapt niet meer in de mooie praatjes. Stilaan wordt duidelijk dat deze regering een zeer povere balans moet voorleggen, dat de premier geen gezag heeft en dat de samenhang binnen de beleidsploeg zoek is.

Vooreerst de balans. Er dreigt een economische crisis, en paars-groen heeft geen antwoord klaar. De begrotingspolitiek is zeer onvoorzichtig. De sociale zekerheid ontspoord. Het beloofde kordate veiligheidsbeleid blijft uit, erger nog, ons asiel- en naturalisatiebeleid zijn zo laks dat de VS zelfs opnieuw de visumplicht willen invoeren vanuit België. Onder deze regering ging onze luchtvaartmaatschappij over kop, en de premier reageert met grapjes en papieren DAT-vliegertjes.

Deze premier mist voorts elke vorm van gezag, evenals de nodige leiderskwaliteiten om de talrijke problemen van het moment het hoofd te bieden. Hoe verklaart men anders de talrijke beledigingen vanwege de PS of de negatieve *off the record*-commentaar van andere regeringsleden? Men moet er trouwens maar de recente commentaren van de heer Defeyt, de woordvoerder van Ecolo – toch een belangrijke regeringspartner – op nalezen: ze zijn dodelijk voor de geloofwaardigheid en het gezag van de premier.

Meer nog: de eerste minister doet de waarheid geregeld onrecht aan en maakte, vorige week nog, ongepaste grapjes ten koste van de duizenden werkloze Sabena-werknemers.

Deze meerderheid mist tot slot elke vorm van cohesie. Twee jaar lang heerste de euforie van het bonte-regerinkje- spelen, zonder de christen-democraten. Op de koop toe was de economische hoogconjunctuur zo spectaculair dat paars-groen permanent sinterklaas mocht spelen. Maar het

ne gouverne pas. Je me bornerai donc à demander au premier ministre de mettre fin à ce non-gouvernement. Quelles conclusions le premier ministre tire-t-il de cette débâcle ?

01.02 Yves Leterme (CD&V): En 1999, le VLD et Guy Verhofstadt étaient prêts à tout pour arriver au pouvoir. Pendant deux ans, ils purent surfer sur la vague de la haute conjoncture. Ce furent deux ans de beaux discours et de bon temps. Deux ans aussi pendant lesquels il était plus important de paraître que d'être.

C'en est fini aujourd'hui de cette mystification. L'opinion publique n'est plus prête à se laisser abuser par de belles paroles. Progressivement, on se rend compte que le bilan de ce gouvernement est très médiocre, que le premier ministre n'a aucune autorité et qu'il n'existe aucune cohésion au sein de l'équipe gouvernementale.

D'abord le bilan. Une crise économique menace, et l'arc-en-ciel n'a aucune solution à proposer. Le budget se caractérise par un manque de prudence. Le budget de la sécurité sociale dérape. La politique de sécurité énergétique que l'on nous avait promise reste lettre morte. Pire encore : notre politique d'asile et de naturalisation est si laxiste que les Etats-Unis souhaitent réinstaurer un visa obligatoire pour les ressortissants belges. Sous ce gouvernement, notre compagnie aérienne a fait faillite et le premier ministre se contente de faire de l'humour et brandit des avions DAT en papier.

Ajoutons que le premier ministre fait preuve d'un manque total d'autorité et n'a pas les qualités de meneur requises pour faire face aux nombreux problèmes actuels. Comment expliquer autrement les multiples affronts du PS ou encore les déclarations négatives que font, en coulisses, les autres membres du gouvernement ? Il suffit d'ailleurs de relire à ce propos les récents commentaires de M. Defeyt, porte-parole d'Ecolo, un partenaire pourtant important au sein du gouvernement : ces déclarations portent un coup fatal à la crédibilité et à l'autorité du premier ministre.

Mais cela va encore plus loin : le premier ministre met régulièrement la vérité à mal et a été l'auteur, il y a une semaine à peine, de plaisanteries déplacées au moment où des milliers de travailleurs de la Sabena se retrouvaient au chômage.

Cette majorité est enfin caractérisée par un total manque de cohésion. L'euphorie du bon gouvernement multicolore sans les chrétiens-démocrates aura duré deux ans. De surcroît, la conjoncture économique était tellement favorable que la coalition arc-en-ciel a pu sans cesse jouer

spreekje is nu uit!

Verschillende ministers vallen de premier en minister Daems openlijk af. Gisteren nog werden minister Verwilghen en SP-fractie leider Erdman afgevalen door de niet-inwilliging van een urgentieverzoek. De regering is geen coalitie maar een cohabitatie, een systeem dat ons land nochtans niet kent.

Ons land verdient een betere regering en kampt met problemen die een betere regering vereisen. Het ware beter dat de premier het land nog maanden van gekibbel zou besparen, de eer aan zichzelf zou houden en de tijd bijgevolg niet nodeloos zou rekken.

Wellicht zal de premier de problemen wel weer bij de anderen zoeken, ook bij de oppositie die wel weer van poujadisme zal worden beschuldigd. Ik hoop echter dat de premier dit keer de hand in eigen boezem zal steken.

01.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De twee interpellanten hebben geen ernstige analyse gemaakt van de toestand en het beleid. Ik beseft dat we moeilijke tijden beleven – 11 september, economische onzekerheid –, maar ik heb niet de indruk dat de bevolking even paniekerig reageert als de interpellanten willen suggereren. De bevolking wil een regering die krachtig regeert, en dat doen we. Ik distantieer me van het karikaturale citatensprokkelen van de interpellanten en ik overloop punt per punt wat deze regering doet.

Op een terrein zal ik nooit een Dehaene zijn, met wie ik overigens een zeer goede band heb. Bij mij mag er wél gepraat en gediscussieerd worden. Het gezag van een regeringsleider wordt niet bepaald door de mate waarin hij zijn meerderheid monddood maakt, maar door de manier waarop hij reageert op uitdagingen.

Economisch is de situatie inderdaad iets minder rooskleurig dan in het recente verleden. De gebeurtenissen van 11 september zijn hier natuurlijk niet vreemd aan. Hoe reageert de regering? De regering geeft via de begroting 2002 – onze derde begroting in evenwicht! – een duidelijk antwoord op de uitdagingen. Van een van de slechtste Europese leerlingen op budgettair vlak is België onder deze regering in het Europese koppeloton terechtgekomen. Onze begroting is niet alleen evenwichtig, maar ook voorzichtig: we gaan uit van een economische groei die op het Europese

au Père Noël. Mais aujourd'hui, le conte de fées est terminé !

Plusieurs ministres s'en prennent ouvertement au premier ministre et au ministre Daems. Hier encore, le ministre Verwilghen et le chef de groupe SP.A, M. Erdman, ont été désavoués par la non-acceptation de la demande d'urgence. Le gouvernement n'est plus une coalition mais une cohabitation, un système que notre pays ignore pourtant.

Notre pays mérite mieux et est aux prises avec des problèmes qui requièrent un meilleur gouvernement. Il vaut mieux que le premier ministre épargne au pays des mois de querelles, qu'il sauve son honneur et donc qu'il ne cherche pas, en vain, à gagner du temps.

Le premier ministre rejettera sans doute une fois de plus la faute sur les autres, en ce compris sur l'opposition, qu'il accusera une fois encore de poujadisme. J'espère néanmoins que cette fois-ci le premier ministre balayera devant sa porte.

01.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Les deux interpellateurs n'ont pas fait une analyse sérieuse de la situation et de la politique menée. Je suis conscient de la gravité de la situation actuelle – l'après-11 septembre, l'incertitude économique – mais je n'ai pas l'impression que la population soit prise de panique ainsi que le suggèrent les interpellateurs. La population réclame un gouvernement qui gouverne avec de la poigne, et c'est ce que nous faisons. Je me distancie de cette glanure caricaturale de citations à laquelle nous assistons ici, et je tiens à passer en revue l'action de ce gouvernement.

Une chose est sûre, je ne pourrai jamais être un Jean-Luc Dehaene, avec qui je m'entends d'ailleurs très bien, dans un domaine précis : dans mon équipe gouvernementale, nous sommes ouverts au débat et à la discussion. L'autorité d'un chef de gouvernement n'est pas fonction de la mesure dans laquelle il bâillonne sa majorité, mais de la manière dont il répond aux défis.

Du point de vue économique, la situation est effectivement un peu moins souriante que dans un passé récent. Il est clair que les attentats du 11 septembre y sont pour quelque chose. Comment le gouvernement réagit-il ? En présentant son budget 2002 – notre troisième budget en équilibre ! – le gouvernement donne une réponse claire aux défis auxquels il est confronté. Ancien cancre de la classe européenne en matière budgétaire, la Belgique est aujourd'hui, sous notre gouvernement, remontée vers le peloton de tête. Non seulement notre budget est en équilibre, mais il témoigne en

gemiddelde ligt. Het budget 2002 zal gepaard gaan met heel wat nieuwe begeleidende maatregelen. De programmawet is klaar en bij het Parlement ingediend. Het wetsontwerp inzake de verlaging van de vennootschapsbelastingen en het wetsontwerp inzake de rationalisering van de diverse banenplannen zullen vóór het einde van de maand aan het Parlement worden voorgelegd.

Sociaal-economisch gaat het inderdaad moeilijker. De gebeurtenissen van 11 september hebben deze trend nog geïntensifieerd. Toch maakt de regering, in tegenstelling tot ons omringende landen, voor de derde keer op rij een begroting die in evenwicht is. Daarmee bevinden we ons aan de kop van het Europese peloton. Dat de werkloosheid en het aantal faillissementen dreigen te stijgen in moeilijke periodes als deze, weten we ook wel, en het is bovendien geen exclusief Belgisch fenomeen. De regering reageert hierop echter door maatregelen te treffen.

Over het dossier-Sabena heb ik vorige week reeds uitleg verschaft in commissie. De regering laat niet, zoals in het verleden het geval was, de armen zakken, en stopt niet opnieuw ettelijke miljarden van de belastingbetaler in deze maatschappij, maar doet integendeel wat moet gebeuren en laat een nieuwe luchtvaartmaatschappij opstarten. We hebben inzake Sabena onze verantwoordelijkheid opgenomen.

De heer Leterme lacht en spreekt over papieren vliegertjes, maar voor de vele mensen die toch maar weer aan het werk zijn, zijn dat geen papieren vliegertjes. Dankzij hun energie en bekwaamheid kan die maatschappij van de grond komen, en ik zou daar niet meewarig over doen. Ik hoop dat het zal lukken, mijnheer Leterme, om dit over de partijgrenzen heen te realiseren.

Dan is er het veiligheidsbeleid. Op dit vlak evolueert er wel degelijk een en ander, wat de interpellanten ook mogen beweren. Zo is er het ontwerp over de bijzondere opsporingstechnieken, een belangrijk instrument in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit.

Het bureau van de raad van de procureurs-generaal zal de regering adviseren over de spijtoptantenregeling. Dit dossier is dus helemaal niet begraven.

plus d'une prudence certaine : nous nous sommes basés sur une croissance économique égale à la moyenne européenne. Le budget 2002 sera assorti de nombreuses nouvelles mesures d'accompagnement. La loi-programme est prête et a été déposée au Parlement. Le projet de loi relatif à la diminution de l'impôt des sociétés et celui relatif à la rationalisation des divers plans pour l'emploi seront soumis au Parlement avant la fin du mois.

La situation sociale et économique s'est en effet détériorée, tendance que les événements du 11 septembre ont encore accentuée. Malgré cela - et contrairement aux gouvernements des pays qui nous entourent - nous sommes parvenus, pour la troisième année consécutive, à confectionner un budget en équilibre, occupant ainsi la tête du peloton européen. Nous savons pertinemment qu'en ces temps difficiles, le risque de voir le nombre des chômeurs et des faillites augmenter est réel. A cette menace, à laquelle notre pays n'est pas le seul à être exposé, le gouvernement réagit par des mesures appropriées.

Quant au dossier de la Sabena, je l'ai déjà abondamment commenté en commission la semaine dernière. Contrairement à certains par le passé, le gouvernement ne baisse pas les bras et n'investit pas, pour la énième fois, de nombreux milliards, provenant de la poche du contribuable, dans cette compagnie. Il prend, au contraire, les mesures qui s'imposent en organisant le démarrage d'une nouvelle société. Dans le dossier de la Sabena, le gouvernement a pris ses responsabilités.

M. Leterme a beau ironiser et évoquer des avions de papier, pour de nombreux ex-sabéniens, la possibilité de retrouver du travail est bien réelle. Grâce à leur énergie et à leur compétence, la nouvelle compagnie peut prendre son essor et je ne me permettrais pas, quant à moi, de faire preuve de condescendance à cet égard. J'espère, M. Leterme, qu'au-delà des clivages entre majorité et opposition, nous parviendrons à faire redémarrer la nouvelle compagnie.

J'en viens à présent à la politique en matière de sécurité. Sur ce plan, bon nombre d'évolutions se dessinent bel et bien, quoi qu'en dise l'interpellateur. Je songe notamment au projet relatif aux techniques spéciales de recherche, qui constitue un instrument important dans la lutte contre la criminalité organisée. Le bureau du collège des procureurs généraux transmettra au gouvernement un avis relatif à la réglementation concernant les repentis. Ce dossier n'a donc pas été enterré définitivement.

En ce qui concerne la politique de transport, nous

Op het vlak van het transportbeleid hebben we een verregaande hervorming van de NMBS doorgevoerd, ook al was er vooraf heel wat scepsis bij velen.

De Copernicushervorming zit helemaal niet in het slop. Integendeel, het nieuwe koninklijk besluit, dat rekening houdt met de opmerkingen van de Raad van State, is klaar: het ene departement na het andere wordt aan Copernicus aangepast. Natuurlijk is dit geen operatie die in enkele maanden wordt afgerond. Tegen het einde van deze legislatuur moeten we al heel ver staan.

Op het communautaire terrein werden toch ook wezenlijke stappen gezet: de Lambermontakkoorden zijn al in uitvoering. De samenwerkingsakkoorden werden tijdig gesloten.

Ik hoorde ook niets over ons geslaagd asielbeleid. De instroom droogde bijna op sinds we de financiële steun afschaften.

Ook inzake politieke vernieuwing beweegt er veel: er komen weldra teksten over de kieskringen en dergelijke. Onder leiding van de heer Van der Maelen levert de bevoegde commissie goed werk, dat binnenkort concrete resultaten zal opleveren.

De heer Bourgeois sprak over een monsterverbond Di Rupo-De Gucht. Ik heb het daar gisteren al over gehad, en beide betrokkenen ontkenden het trouwens ook al.

De heer Leterme haalde de dubbele prijsaanduiding aan. Ik ken de mening ter zake van minister Picqué, die inderdaad verschilt van die van de Ministerraad. Wat telt is echter wat de regering doet. We willen de dubbele prijsaanduiding niet verplicht opleggen. Ze zal facultatief zijn, met mogelijkheid tot conversie.

Ik denk dat de heer Bourgeois de Belgische pers onderschat. De pers in ons land is volwassen genoeg. De heer Bourgeois moet oppositie voeren, ik zal regeren, en de pers zal wel verslaan. Ze is mans genoeg, en de heer Bourgeois hoeft er zich geen zorgen over te maken dat ze zich zou laten betuttelen. Ik heb het gevoel dat beide heren de problemen die ze zelf hebben in hun partij, op mijn regering hebben geprojecteerd. Ik kan echter verzekeren dat mijn regering een solide ploeg vormt.

01.04 Geert Bourgeois (VU&ID): De premier

avons mis en œuvre une réforme approfondie de la SNCB, en dépit du scepticisme affiché par bon nombre d'observateurs.

La réforme Copernic n'est pas du tout au point mort. Au contraire : le nouvel arrêté royal, qui tient compte des observations formulées par le Conseil d'Etat, est prêt. L'un après l'autre, les départements s'adapteront à la réforme. Il ne s'agit évidemment pas là d'une opération pouvant être réalisée en quelques mois. D'ici à la fin de la présente législature, d'importants progrès devront être engrangés.

Des pas significatifs ont été franchis sur le plan communautaire : les accords du Lambermont sont déjà en voie d'exécution. Les accords de coopération ont été conclus dans les délais.

Vous n'avez pas davantage évoqué notre politique en matière d'asile. L'afflux de demandeurs d'asile a quasiment pris fin depuis que nous avons supprimé l'aide financière.

Les choses évoluent également dans le domaine du renouveau politique : des textes seront bientôt déposés, notamment en ce qui concerne les circonscriptions électorales. La commission compétente, présidée par M. Van der Maelen, fournit de l'excellent travail qui produira incessamment des résultats concrets.

M. Bourgeois a parlé d'une alliance contre nature entre MM. Di Rupo et De Gucht. J'ai déjà évoqué cette question hier et les deux intéressés ont d'ailleurs déjà démenti ces rumeurs.

M. Leterme a évoqué le double affichage des prix. Je connais l'opinion de M. Picqué en la matière, qui diffère de celle du Conseil des ministres. Ce qui importe cependant, ce sont les actions du gouvernement. Nous ne voulons pas imposer ce double affichage des prix. Il sera facultatif, en prévoyant la possibilité d'une conversion.

Je pense que M. Bourgeois sous-estime la presse belge. La presse dans notre pays est suffisamment adulte. M. Bourgeois doit jouer son rôle d'opposition, je gouvernerai et la presse relatera. Elle est parfaitement capable d'assumer son rôle et M. Bourgeois ne doit pas craindre qu'elle se fasse dicter sa conduite. J'ai l'impression que les deux interpellateurs ont projeté sur mon gouvernement les problèmes auxquels ils sont confrontés dans leurs propres partis. Je puis cependant les assurer que le gouvernement constitue une équipe solide.

01.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Le premier

relativeert mijn opmerkingen over zijn ontoelaatbare beïnvloeding van de pers. Ten onrechte, ik ontvang geregeld ernstige signalen van nogal wat journalisten, die sterke druk ervaren vanuit het kabinet-Verhofstadt om bepaalde berichten niet te brengen of minstens te herkleuren!

ministre cherche à relativiser mes remarques concernant la manière inadmissible dont il manipule la presse. Il a tort car je perçois souvent des signaux préoccupants émis par nombre de journalistes qui ont le sentiment de subir de fortes pressions du cabinet Verhofstadt pour ne pas divulguer certaines informations ou, à tout le moins, les présenter sous un autre éclairage !

Het antwoord van de eerste minister overtuigt nauwelijks. Hij kan de economische problemen niet wegvegen onder de opsomming van de maatregelen die op het getouw zouden staan, maar waarvan nog niets is in huis gekomen.

La réponse du premier ministre n'est pas convaincante. Il ne peut escamoter les problèmes économiques en énumérant les mesures qui seraient en chantier mais qui sont encore dans les limbes.

De eerste minister minimaliseert de tegengestelde uitspraken en de openlijke revolte van ministers van zijn regering: dat zijn voor Verhofstadt niet meer dan uitingen van opendebatcultuur.

M. Verhofstadt minimise les déclarations dissidentes et la révolte ouverte de certains ministres de son gouvernement. A ses yeux, ce ne sont là que des manifestations de la nouvelle culture de débats menés en toute franchise.

De vennootschapsbelasting wordt helemaal niet verlaagd: de tarieven worden alleen maar aangepast, maar deze operatie moet budgettair neutraal blijven. De PS heeft eens te meer op tafel geslagen en haar zoveelste veto uitgesproken.

Il n'est en réalité nullement question d'une baisse de l'impôt des sociétés dans la mesure où les taux sont seulement adaptés et où cette opération doit rester budgétairement neutre. Une fois de plus, le PS a frappé du poing sur la table et opposé son veto.

De premier zet nu een hoge borst op met de oprichting van de nieuwe luchtvaartmaatschappij. We moeten natuurlijk nog zien wat daarvan in de praktijk zal terechtkomen... Alle hinderpalen zijn nog niet uit de wereld geholpen.

Le premier ministre se targue maintenant d'avoir créé la nouvelle compagnie aérienne. Reste à voir, évidemment, ce qu'il en sera dans la pratique... En effet, il n'a pas encore surmonté tous les obstacles .

Deze regering zou worden geëvalueerd op het terugdringen van extreem rechts, maar haar veiligheidsbeleid staat nergens. De spijtoptantenregeling blijft geblokkeerd en de gisteren door de justitieminister gevraagde urgentie voor een belangrijk veiligheidsontwerp werd door de meerderheid weggestemd.

L'action de ce gouvernement devait être évaluée à l'aune du recul de l'extrême droite mais sa politique de sécurité n'a pas encore vu le jour. La réglementation sur les repentis reste bloquée et la majorité a rejeté la demande d'urgence déposée hier par le ministre de la Justice concernant un important projet de loi sur la sécurité.

De bevolking heeft nood aan een perspectief. Deze regering voert echter geen beleid, maar blust brandjes en minimaliseert de problemen, dit terwijl alle essentiële dossiers geblokkeerd zijn. Van NPC, goed bestuur en Copernicus komt niets in huis. De PS zal zoals gewoonlijk zijn benoemingen doorvoeren. Als volksvertegenwoordiger neem ik mijn verantwoordelijkheid ten aanzien van de bevolking op, de premier zou dat ook moeten doen.

La population a besoin de perspectives. Ce gouvernement ne mène cependant pas de politique, se contentant d'éteindre des feux de broussailles, et minimise les problèmes alors que des dossiers essentiels restent bloqués. Aucun des dossiers relatifs à la nouvelle culture politique, la bonne administration et la réforme Copernic n'ont abouti. Comme d'habitude, le PS continue de procéder à ses nominations. En tant que membre de la Chambre, je prends mes responsabilités à l'égard de la population. Le premier ministre devrait en faire autant.

01.05 Yves Leterme (CD&V): Het antwoord van de premier is inderdaad weinig overtuigend.

01.05 Yves Leterme (CD&V): La réponse du premier-ministre n'est en effet guère convaincante.

De premier relativeert de zogenaamde dissidenties binnen zijn ploeg, maar beseft hij wel dat er de voorbije maanden geen enkele minister van zijn regering het nodig heeft gevonden zijn of haar premier expliciet te steunen? Dat spreekt toch voor zich!

Mijn fractie zou maar al te gemakkelijk kunnen blijven hameren op de talrijke tegenstrijdigheden binnen de regeringsmeerderheid. De lijst hiervan is ondertussen erg lang. Maar we zijn vooral bezorgd om de negatieve gevolgen van het non-beleid van deze regering op de toekomst van ons land. Wanneer het economisch slechter gaat, is een krachtadig beleid broodnodig.

De premier heeft helaas gisteren het zielige spektakel in de plenaire vergadering van de Kamer niet meegemaakt, waarbij de heer Coveliers in zijn hemd werd gezet door alle andere leden van de meerderheidspartijen bij het stemmen over de urgentie voor een aantal wetsontwerpen.

Het KB inzake Copernicus leidt enkel tot heliocentrisme. Dankzij de in het KB opgenomen 50/50-regel zal het KB wellicht kunnen worden goedgekeurd.

De verlaging van de vennootschapsbelasting wordt een vestzak-broekzakoperatie, en vooral de KMO's zullen daarvan het slachtoffer zijn.

Ik vraag de steun voor onze motie van wantrouwen.

01.06 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Gisteren in plenaire vergadering stelden we het vertrouwen in de regering al in vraag naar aanleiding van het Sabena-debacle, maar we stonden alleen. De media hebben op geen enkele wijze bericht over onze motie van wantrouwen.

Ik klaag de paars-groene partijdigheid van de VRT aan, wat volgens mij staat voor Verkramp, Rood en Tendentieus. Ook de heren Bourgeois en Leterme werden meermaals slachtoffer van een *cordon sanitaire* vanwege de media. Kranten en tijdschriften werken met privé kapitaal, de VRT met belastinggeld. Die zender moet dan ook zorgen voor objectieve berichtgeving. Dat is niet het geval: de VRT voert een ware boycot tegen het Vlaams Blok en in mindere mate tegen de andere oppositiepartijen. Paars-groen wordt voortdurend in het zonnetje gezet. Die toestand is een democratie onwaardig.

De toestand is zeer ernstig. Er moet echte persvrijheid komen. De regering mag de pers niet langer beïnvloeden. De VRT moet zijn taak van

Le premier ministre minimise les dissidences au sein de son équipe mais se rend-il bien compte qu'au cours des derniers mois, aucun ministre de son gouvernement n'a cru nécessaire de devoir appuyer explicitement son premier ministre ? N'est-ce pas édifiant ?

Rien n'est plus facile, pour mon groupe, que de pointer du doigt les multiples contradictions au sein de la majorité gouvernementale et dont la liste ne cesse de s'allonger. Mais ce qui nous préoccupe surtout, ce sont les conséquences néfastes pour le pays de la non-politique de ce gouvernement. En situation de crise économique, une politique vigoureuse s'impose.

Il est dommage que le premier ministre n'ait pas assisté hier, en séance plénière à la Chambre, au pitoyable spectacle de monsieur Coveliers lâché par tous les membres des partis de la majorité lors du vote sur l'urgence de certains projets de loi.

L'arrêté royal relatif au plan Copernic ne mène qu'à l'héliocentrisme. La règle des 50/50 qui y figure permettra sans doute qu'il soit approuvé.

La réduction de l'impôt des sociétés deviendrait ainsi une opération neutre dont les PME seraient les principales victimes.

Je demande d'appuyer notre motion de méfiance.

01.06 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Hier en séance plénière, nous avons déjà mis en question la confiance dans le gouvernement à la suite de la débâcle de la Sabena. Mais nous étions seuls et les médias ont passé sous silence notre motion de méfiance.

Je dénonce la partialité favorable à l'arc-en-ciel dont se rend à mon sens coupable la VRT, abréviation qui signifie pour moi *verkramp, rood* et *tendentieus*. Messieurs Bourgeois et Leterme ont eux aussi été à plusieurs reprises victimes d'un cordon sanitaire médiatique. Les journaux et les revues fonctionnent grâce à des capitaux privés. La VRT, en revanche, dépend de l'argent des contribuables, ce qui l'oblige à diffuser une information objective. Or ce n'est pas le cas. La VRT boycotte véritablement le Vlaams Blok et, dans une moindre mesure, les autres partis de l'opposition. Par contre, elle chouchoute constamment l'arc-en-ciel. Cette réalité est indigne d'une démocratie.

La situation est gravissime. Une véritable liberté de la presse doit être décrétée. Il faut s'insurger contre la tendance du gouvernement à manipuler la presse. La VRT doit remplir convenablement sa

publieke omroep naar behoren vervullen. Draaien de camera's nu trouwens?

mission de service public. A propos, les caméras me filment-elles en ce moment ?

01.07 De voorzitter : In het Parlement richt een spreker zich tot de regering en de andere Kamerleden, niet tot de camera's.

01.07 Le président : Au Parlement, l'orateur ou l'oratrice s'adresse au gouvernement et aux autres députés, non à des caméras.

01.08 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (Nederlands): Met draaiende camera's hebt u trouwens nog geen zekerheid dat u op het scherm komt...

01.08 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): D'ailleurs, même si les caméras vous filmaient, vous ne seriez pas certain de passer à l'écran...

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Geert Bourgeois, Yves Leterme en Tony Van Parys en mevrouw Frieda Brepoels en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois en Yves Leterme en het antwoord van de eerste minister, stelt vast dat:

- de minister van Economie, de heer Ch. Picqué, na afloop van de Ministerraad van 9 november jongstleden publiekelijk de beslissing van de regering om geen dubbele prijsaanduiding toe te laten in een overgangperiode in scherpe bewoordingen bekritiseerde en hiermee de regels inzake ministeriële deontologie overtrad;
- de minister van Justitie, de heer M. Verwilghen, voortdurend met zijn beleidsplannen in aanvaring komt met de actoren van Justitie waardoor het tussen beiden tot een vertrouwensbreuk is gekomen, en bovendien door de voorzitter van de PS geblokkeerd wordt in de uitvoering van essentiële punten van het regeerakkoord inzake justitie, meer bepaald inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit;
- de minister van Binnenlandse Zaken, de heer A. Duquesne, de politieherovorming op een geïmproviseerde wijze en met een belangrijke budgettaire meerkost voor de gemeenten uitvoert, zodanig dat ook de voorzitter van de PS-Kamerfractie tot de conclusie is gekomen dat deze hervorming op een catastrofe afstevent en hiermee de facto het vertrouwen van zijn fractie in de minister van Binnenlandse Zaken heeft opgezegd;
- de minister van Overheidsbedrijven, de heer R. Daems, inzake het Sabena-dossier kapitale inschattingfouten heeft gemaakt die mede geleid hebben tot het faillissement van de luchtvaartmaatschappij;
- de eerste minister, de heer G. Verhofstadt, en de

Une motion de méfiance a été déposée par MM. Geert Bourgeois, Yves Leterme et Tony Van Parys et Mme Frieda Brepoels et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois et Yves Leterme et la réponse du premier ministre, constate que:

- le ministre de l'Economie et de la Recherche Scientifique, chargé de la politique des grandes villes, M. Ch; Picqué, a publiquement formulé des critiques acerbes après le Conseil des ministres du 9 novembre dernier à propos de la décision du gouvernement de ne pas autoriser le double affichage des prix pendant une période de transition, enfreignant ainsi les règles de la déontologie ministérielle;
- le ministre de la Justice, M. M. Verwilghen, entre perpétuellement en conflit avec les acteurs du monde judiciaire concernant ses projets politiques, ce qui a sapé la confiance entre les deux parties, et que le président du PS empêche par ailleurs le ministre d'exécuter des points essentiels de l'accord de gouvernement en matière de justice, plus particulièrement en ce qui concerne la lutte contre la criminalité organisée;
- le ministre de l'Intérieur, M. A. Duquesne, met la réforme des polices en œuvre dans l'improvisation, engendrant des coûts budgétaires supplémentaires pour les communes, au point que le président du groupe PS à la Chambre en est lui aussi arrivé à la conclusion que cette réforme mène à la catastrophe et que, dès lors, le ministre de l'Intérieur ne jouit plus de facto de la confiance de son groupe;
- le ministre des Télécommunications, des Participations et Entreprises publiques, M. R. Daems, a commis dans le dossier de la Sabena des erreurs d'appréciation capitales qui ont notamment contribué à la faillite de la compagnie aérienne;

minister van Begroting, de heer J. Vande Lanotte, inzake het Sabena-dossier in een Brussels hotel een akkoord hebben afgesloten met Swissair waarin onvoldoende waarborgen waren opgenomen voor het veilig stellen van de belangen van Sabena en van de overheid als meerderheidsaandeelhouder;

- minister van Verkeer, mevrouw I. Durant, publiekelijk verklaarde dat het faillissement van Sabena een tragedie is en de regering in dit dossier "gefaald heeft";

- de wijze waarop de eerste minister, de heer G. Verhofstadt, het faillissement van Sabena heeft aangegrepen om het zogenoemde falen van de overheid als manager te illustreren onaanvaardbaar was voor PS-vice-premier, mevrouw L. Onkelinx, en voor PS-voorzitter Di Rupo;

- de eerste minister, de heer G. Verhofstadt, ideologische grapjes meende te moeten maken over het faillissement van Sabena op een ogenblik dat duizenden werknemers van de luchtvaartmaatschappij hun job en hun inkomen verliezen, wat van misprijzen getuigt tegenover de ontslagen werknemers;

- door het onvermogen van verscheidene ministers om beleid te voeren en de opeenvolgende incidenten tussen de ministers en tussen de meerderheidspartijen de regering niet in staat is om met de nodige eensgezindheid en slagkracht te reageren op de zorgwekkende economische toestand, de stijgende werkloosheid en de verslechterende concurrentiepositie van onze ondernemingen;
ontneemt het vertrouwen aan de regering."

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Guido Tastenhoye en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Geert Bourgeois en Yves Leterme
en het antwoord van de eerste minister,
vraagt de regering haar pogingen tot beïnvloeding van de media te staken;
vraagt de regering om er bij de Vlaamse regering op aan te dringen dat de VRT voortaan zijn decretale plicht tot objectieve berichtgeving zou vervullen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Denis D'hondt, André Frédéric, Charles Janssens, Tony Smets en Dirk Van der Maelen en de dames Kristien Grauwels en Géraldine Pelzer-Salandra.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

- le premier ministre, M. G. Verhofstadt et le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, M. J. Vande Lanotte, ont, dans un hôtel bruxellois, conclu avec Swissair un accord concernant le dossier de la Sabena qui n'offrait pas les garanties suffisantes pour préserver les intérêts de la Sabena et des pouvoirs publics en tant qu'actionnaire majoritaire;

- la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Mme Isabelle Durant, a déclaré publiquement que la faillite de la Sabena constitue une tragédie et que le gouvernement a "échoué" dans ce dossier;

- la vice-première ministre PS, Mme L. Onkelinx et le président du PS, M. E. Di Rupo, ont jugé inacceptable la manière dont le premier ministre, M. G. Verhofstadt, s'est servi de la faillite de la Sabena pour illustrer l'échec des pouvoirs publics dans leur rôle de gestionnaire;

- le premier ministre, M. G. Verhofstadt, a cru devoir faire des plaisanteries idéologiques sur la faillite de la Sabena alors même que des milliers de travailleurs de la compagnie aérienne perdent leur emploi et leur revenu et qu'il a témoigné du mépris pour les travailleurs licenciés;

- l'impuissance des différents ministres à mettre une politique en œuvre et les incidents successifs entre les ministres et entre les partis de la majorité ne permettent plus au gouvernement de témoigner de l'unanimité et la combativité nécessaires face à la situation économique inquiétante, à la croissance du taux de chômage et à la détérioration de la compétitivité de nos entreprises;

retire sa confiance au gouvernement."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Guido Tastenhoye et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Geert Bourgeois et Yves Leterme
et la réponse du premier ministre,
demande au gouvernement de mettre un terme à ses tentatives visant à influencer les médias;
demande au gouvernement d'insister auprès du gouvernement flamand pour que la VRT respecte dorénavant son obligation décréte d'information objective."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Denis D'hondt, André Frédéric, Charles Janssens, Tony Smets et Dirk Van der Maelen et Mmes Kristien Grauwels et Géraldine Pelzer-Salandra.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten
om 12.26 uur.*

*La réunion publique de commission est levée à
12.26 heures.*